

2600-VU-88 / 10.10

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Anti-chocs des pompes à main à membrane Patay
TYPES SD 45, DD 70, DD 120

No. d'admission: OFPC S 07-308

Cher client,

Vous avez opté pour un produit **HÄNY**. Nous vous remercions pour cet achat.

Des méthodes de fabrication modernes, un choix minutieux des matériaux et un travail effectué par des collaborateurs conscients des responsabilités sont garants de la haute qualité de nos produits.

Avec l'acquisition d'un produit **HÄNY**, vous n'avez pas seulement choisi un produit exceptionnel et éprouvé, doté d'une technique moderne et requérant peu d'entretien, mais vous avez aussi opté pour un service après-vente organisé, représenté dans toutes les parties de la Suisse et joignable 24 heures sur 24.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès lors de l'utilisation de ce produit.

L'entreprise **HÄNY**

Saviez-vous que la durée de vie des produits **HÄNY** est supérieure à la moyenne et qu'elle peut être sensiblement prolongée en appliquant un entretien approprié? Par conséquent, nous vous recommandons de souscrire à un **contrat d'entretien** pour assurer la maintenance de votre pompe. Veuillez demander les dossierscorrespondants auprès de notre service-clientèle.

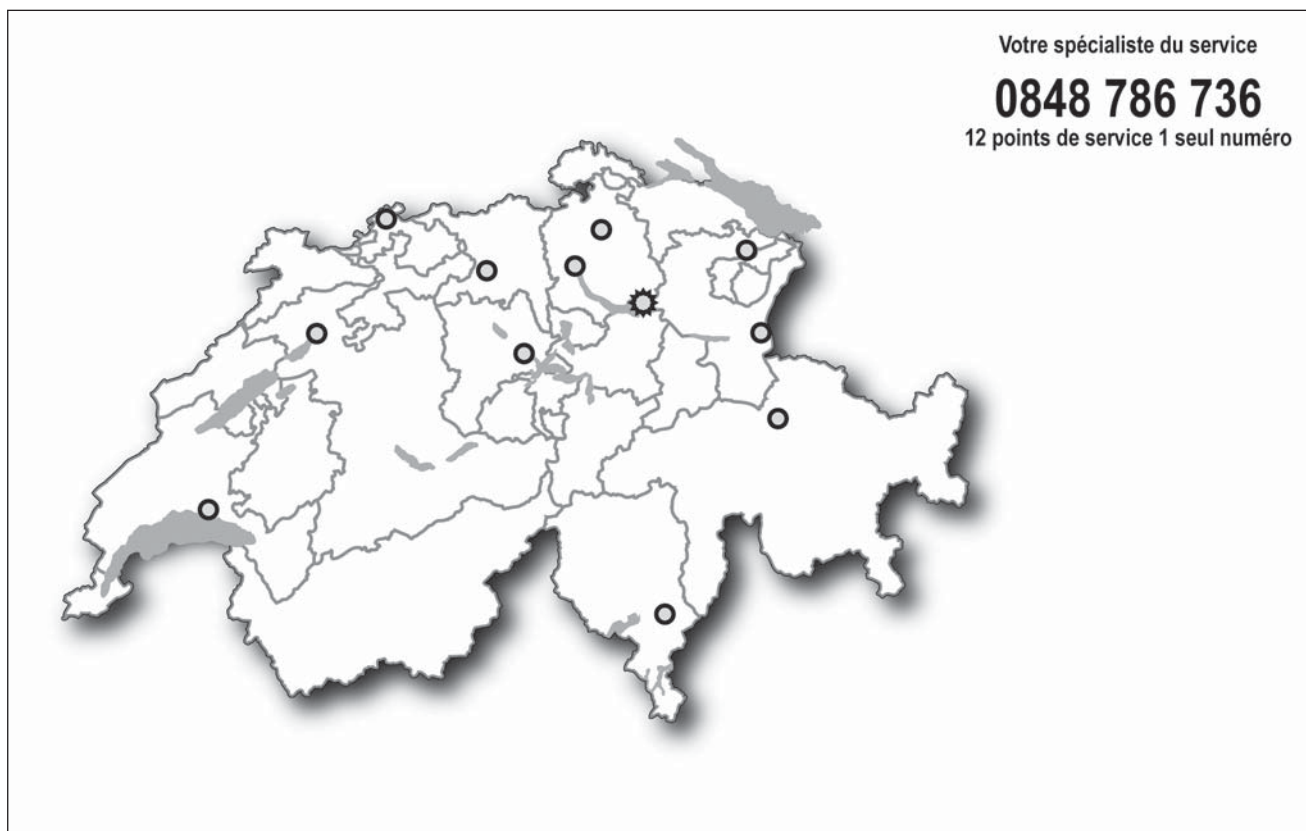
Häny SA
Pompes, turbines et systèmes
Buechstrasse 20
CH-8645 Jona

Tél.: +41 44 925 41 11

Fax: +41 44 923 38 44

E-Mail: info@haeny.com

Web: www.haeny.com



Cette instruction fait partie de la livraison de chaque pompe à montage anti-chocs ainsi qu'une plaquette signalétique avec les informations suivantes:

Fabricant	Häny AG, 8645 Jona
Appareil	PATAY SD 45, DD 70, DD 120
No. d'admission	OFPC S 07-308
Degré de protection	Protection de base et 3 bar
Ancrage	Pour une installation fixe et une fixation anti-choc des conduites

Montage

1. La pompe doit être installée entre les tuyaux rigides.
2. Prévoir l'ancrage des tuyaux directement avant et après la pompe. Il faut tenir compte des forces de masse (environ 800 N) résultant d'un choc.
3. Une fixation supplémentaire de la pompe (par exemple au moyen de goujons directement dans les murs) n'est pas nécessaire du point de vue technique anti-choc. Néanmoins ceci est faisable si besoin en est. Par contre, les tuyaux sont à fixer selon les recommandations (point 2) mentionnées cidessus. Considérer qu'aucune transmission des forces de masse n'est admise entre les tuyaux et la pompe.

Données techniques

Puissance	SD 45	DD 70	DD 120
par hauteur de refoulement max. de	9 m	7,5 m	6 m
Hauteur d'aspiration	6 m	6 m	4,5 m
Hauteur de refoulement	6 m	6 m	4,5 m

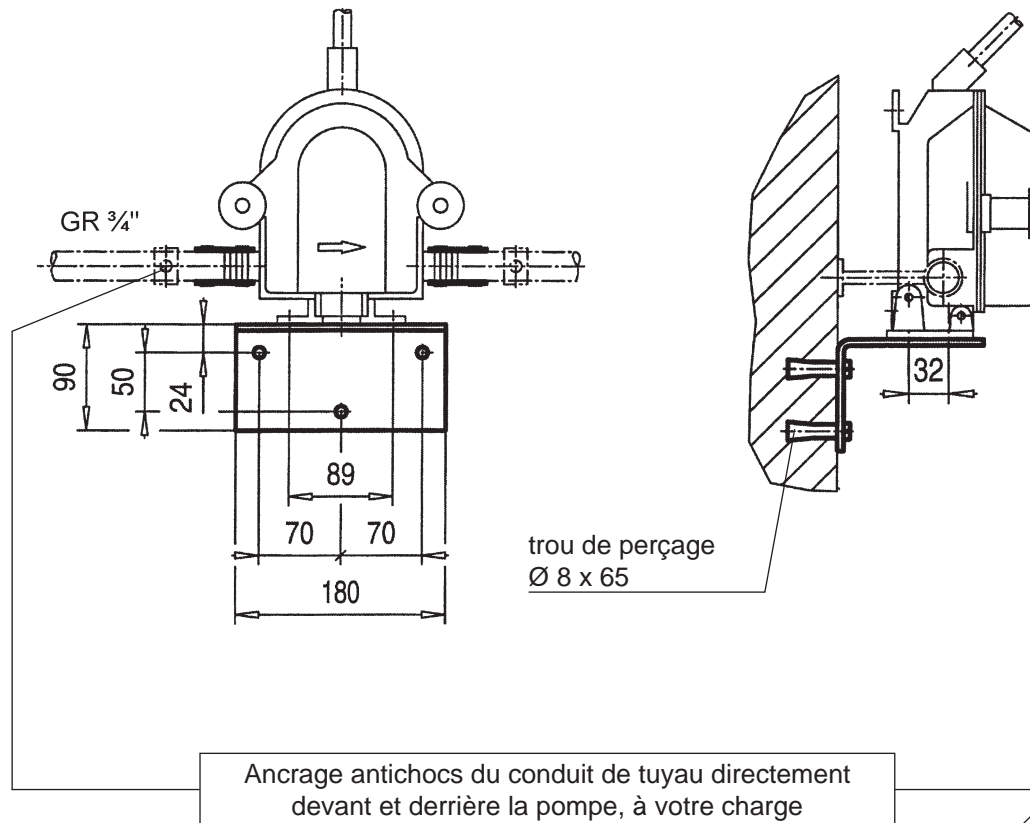
Service

Nous sommes à votre disposition lors de pannes quelconques. En cas de danger d'inondation imminent, alarmer les organes locaux compétents, p.e. pompiers, service des canalisations etc. Transmettre des informations précises sur la nature du dérangement, cela nous permettra une réparation rapide et efficace. En cas de panne, n'hésitez pas à composer les numéros suivants: 0848 786 736.

Complément pour pompes à membrane à main PATAY

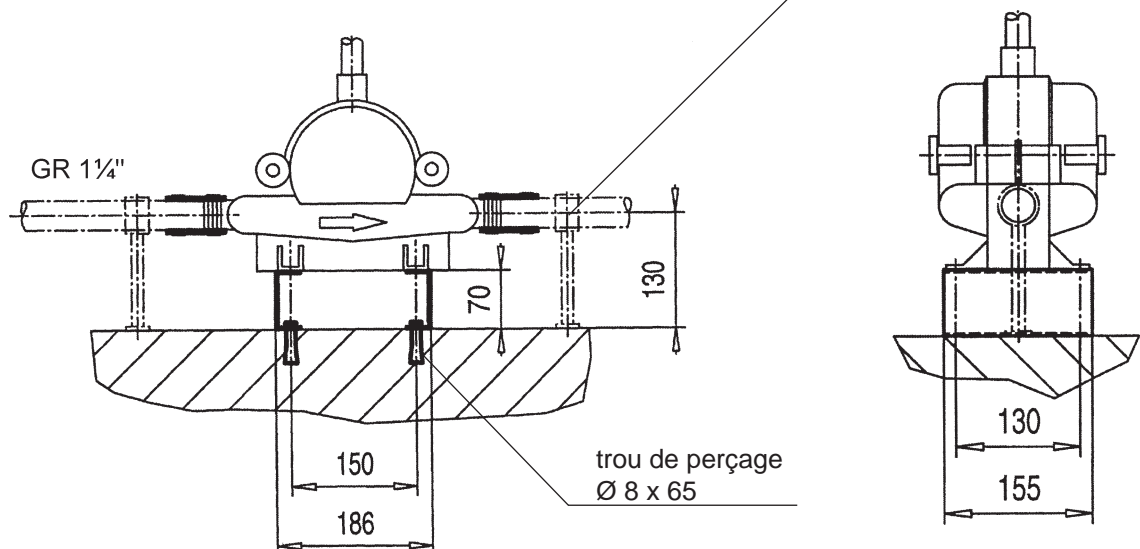
Fixation murale SD 45 + DD 70

y.c. raccords de tuyaux, brides,
goujons et vis

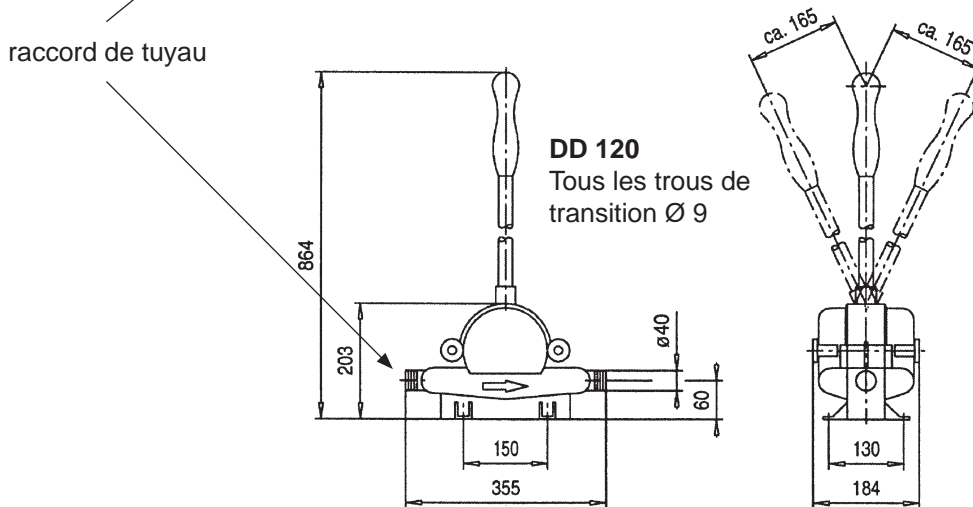
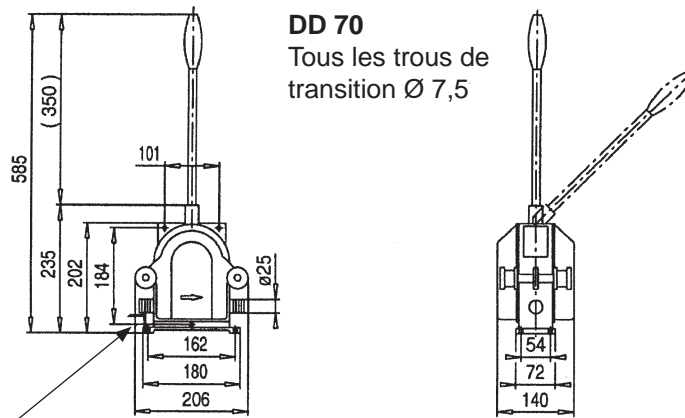
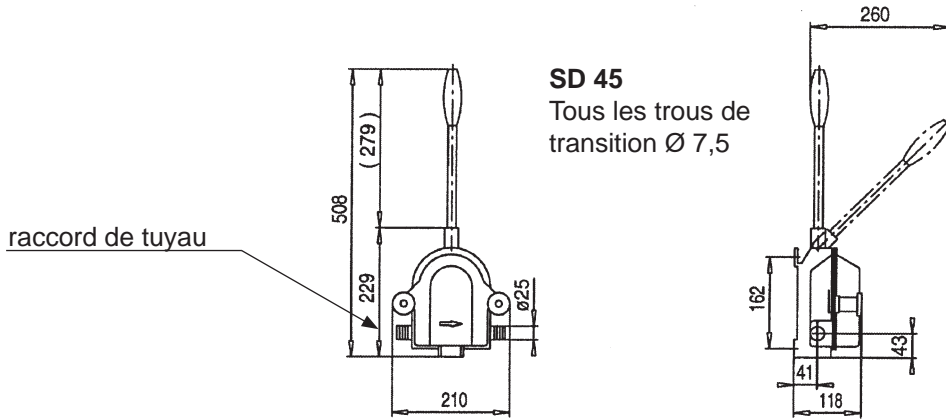


Fixation au sol DD 120

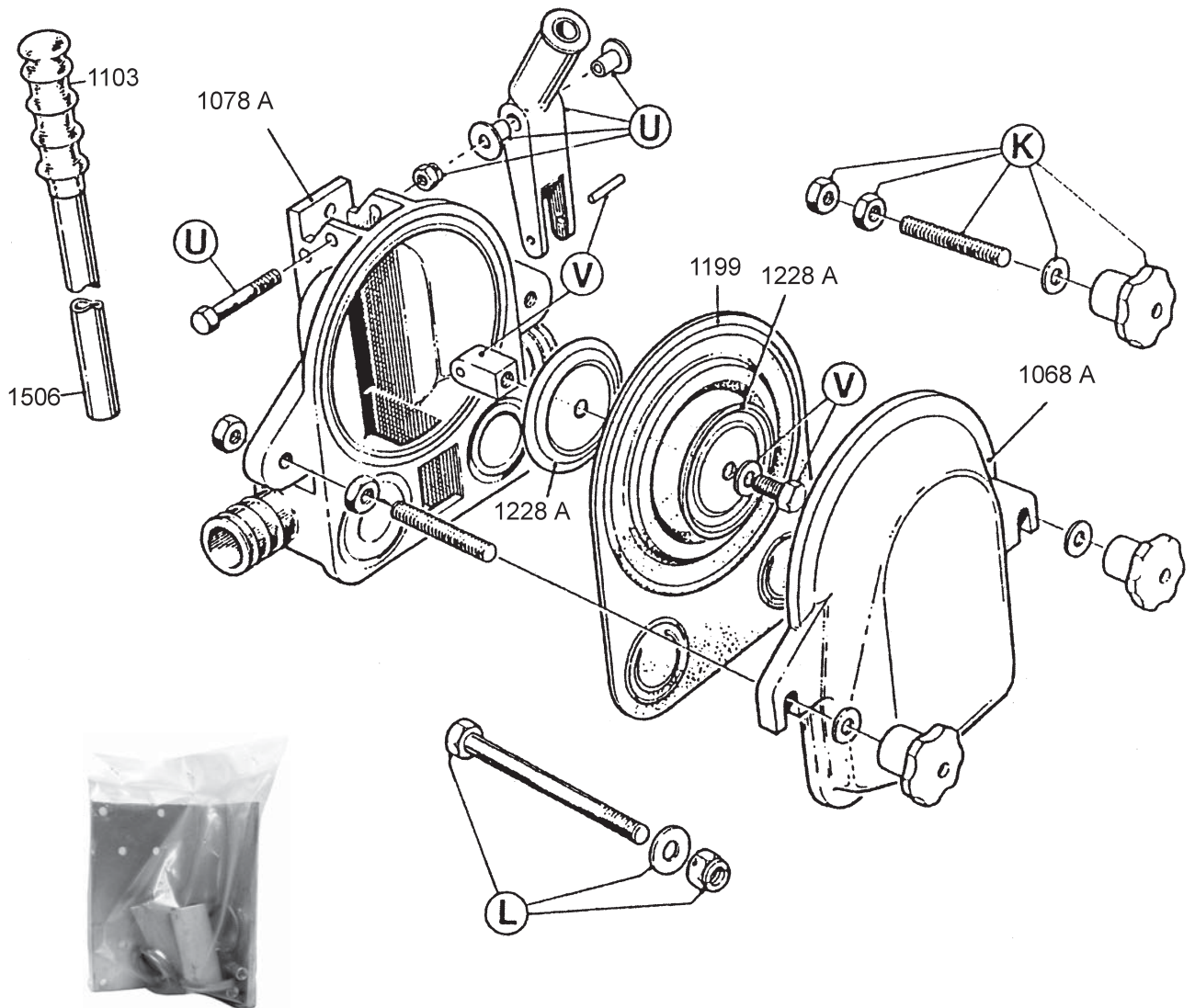
y.c. raccords de tuyaux, brides,
goujons et vis



Dimensions principales des pompes à main à membrane PATAY type SD 45, DD 70, DD 120



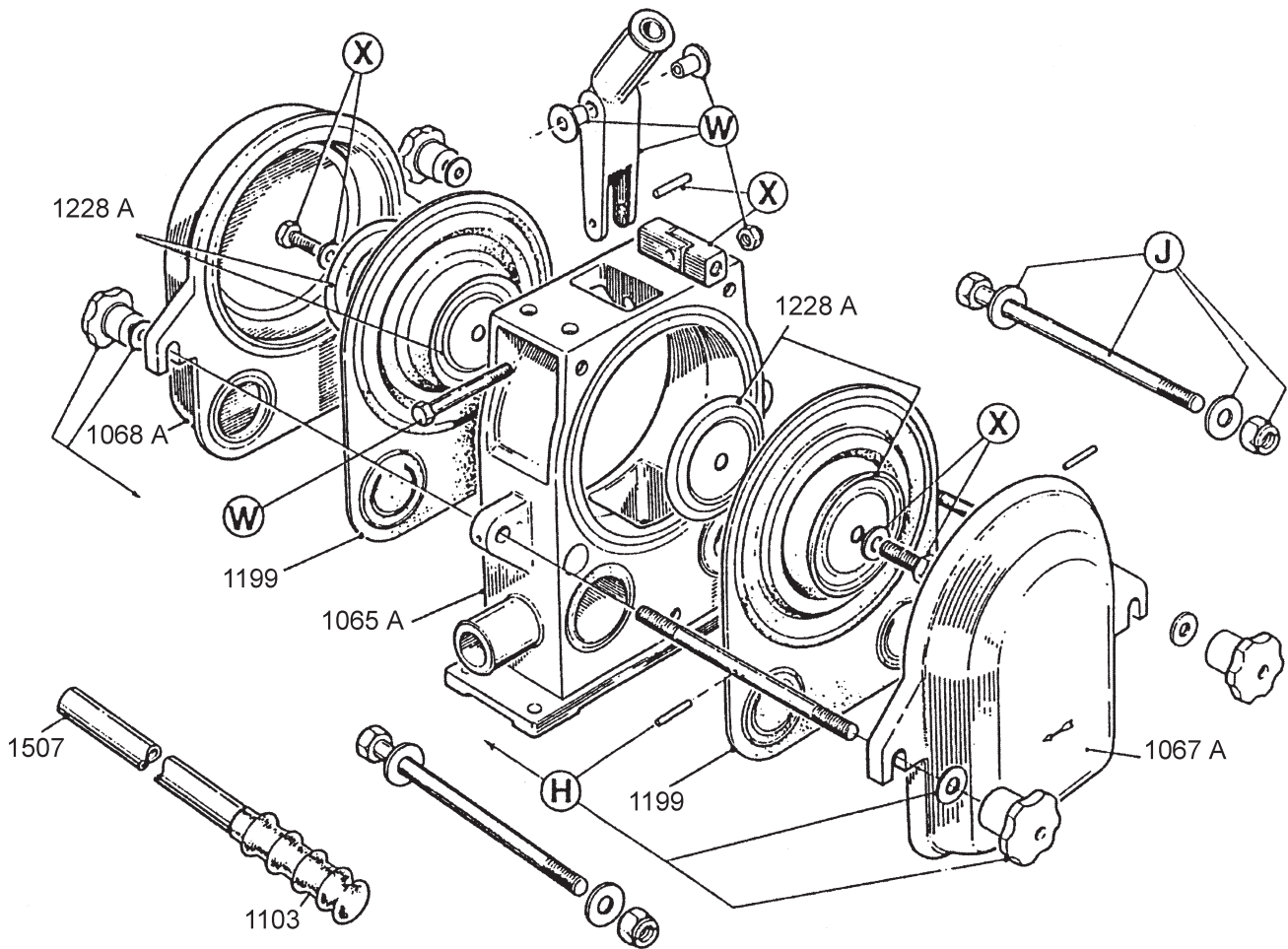
Liste des pièces de rechange SD 45A



N° Article: 2168-BQ-99

Matériel de fixation mural
pour SD45/DD70

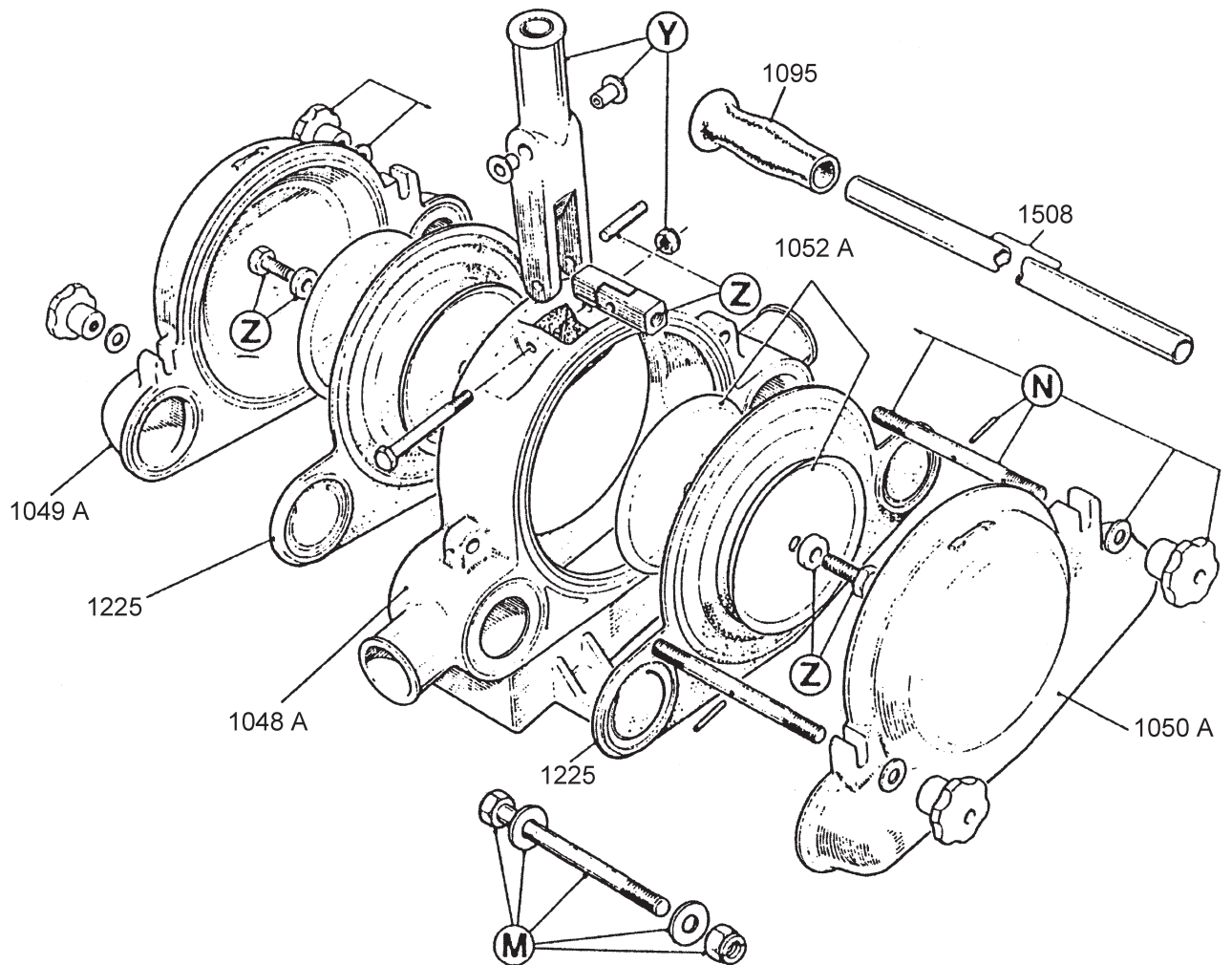
Liste des pièces de rechange DD 70A



N° Article: 2168-BQ-99

Matériel de fixation mural
pour SD45/DD70

Liste des pièces de rechange DD 120A





EU - EINBAUERKLÄRUNG

EC – DECLARATION OF INCORPORATION

gemäss / according to

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Machinery Directives 2006/42/EG

Häny AG
Buechstrasse 20
CH-8645 Jona
T +41 44 925 41 11
F +41 44 923 38 44
www.haeny.com

Wir bescheinigen hiermit, dass das unten erwähnte Produkt

We herewith declare that the below mentioned product

Handmembranpumpe Patay, 1000309, 1002594, 1002595

Von uns geliefert wird mit der Bestimmung zu Einbau / Montage mit anderen Ausrüstungen zur Bildung einer Anlage in Übereinstimmung mit nachfolgenden Spezifikationen

As delivered by us destined for installation / assembly with other equipment to form a unit in accordance with the following pertinent specifications

EU – Richtlinien - EC – Directives
EC Machinery Directives 2006/42/EG

Verpflichtung – Commitment

Häny bestätigt, dass für den gesamten Lieferumfang eine Risikoanalyse gemäss Maschinenrichtlinie 2006/42/EG durchgeführt wurde.

Häny confirm that a risk analysis for the complete delivery has been carry out according to Machinery Directive 2006/42/EG.

Häny verpflichtet sich, die in der Maschinenrichtlinie aufgelistete Dokumentation aufzubewahren und gewährleistet der zuständigen Behörde die Zugänglichkeit während mindestens 10 Jahren nach Herstellung der Maschine.

Häny guarantee that the documentation listed in the Machine Directive will be retained and kept available for the competent authorities for at least 10 years following the date of manufacture of the machine.

Verantwortung des Kunden – Client responsibility

Die Inbetriebnahme der gesamten Anlage (in welche die gelieferte Maschine eingebaut oder montiert wurde) ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass sie den Forderungen der EG-Richtlinien entspricht.

The start-up is prohibited until it has been confirmed that the complete unit (in which the delivered machine is installed or assembled) complies with the requirements of the EC-Directives.

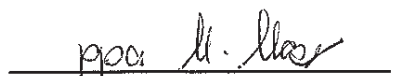
Jede Änderung an der gelieferten Maschine durch den Kunden oder durch Dritte erfordert das schriftliche Einverständnis durch Häny. Ansonsten lehnen wir jegliche Verantwortung bezüglich EU-Einbauerklärung ab.

Any modification of the delivered machine by clients or third parties requires a written agreement by Häny. Otherwise we decline any responsibility concerning EC-Declaration of incorporation.

Date: Jona, 21.09.2010



CEO



Head of Technique (of distribution)

